

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te ci piszę mając nadzieję przyjść do ciebie szybciej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Te (rzeczy) piszę ci w nadziei, że wkrótce do ciebie przyjdę;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To ci piszę, mając nadzieję przyjść do ciebie w szybkości;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te ci piszę mając nadzieję przyjść do ciebie szybciej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Te rzeczy przekazuję ci w nadziei, że wkrótce do ciebie przyjdę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Piszę ci to, mając nadzieję, że wkrótce przybędę do ciebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Toć tobie piszę, mając nadzieję, że w rychle przyjdę do ciebie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To tobie piszę, spodziewając się, że rychło do ciebie przybędę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Piszę ci to wszystko, spodziewając się przybyć do ciebie możliwie szybko.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Piszę do ciebie w nadziei, że rychło przyjdę do ciebie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Piszę ci o tym, mając nadzieję, że przybędę do ciebie niebawem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Piszę ci o tych sprawach, chociaż spodziewam się, że wkrótce przybędę do ciebie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Piszę ci to, choć mam nadzieję, że sam niedługo przybędę do ciebie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Piszę o tym do ciebie, spodziewając się, że się wkrótce zobaczymy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Piszę ci to, chociaż wkrótce spodziewam się przybyć do ciebie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пишу тобі це, сподіваючись, що незабаром прийду до тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To ci piszę, mając nadzieję w pośpiechu przyjść do ciebie.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mam nadzieję wkrótce cię odwiedzić, ale piszę te rzeczy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Piszę ci to, choć mam nadzieję, iż wkrótce do ciebie przyjdę,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Choć mam nadzieję, że wkrótce do ciebie przybędę, piszę o tym wszystkim na wypadek,